

### Приглашение на участие в тендере

Германское общество по международному сотрудничеству (GIZ) в Таджикистане приглашает фирмы и частных предпринимателей, которые зарегистрированы в Республике Таджикистан, принять участие в тендере на закупку генератора для проекта GIZ в Таджикистане.

### Спецификация товаров:

#	Наименование и	Спецификация	Количество
1	<b>Дизельный Генератор:</b>		1
	Номинальная мощность	16кВт/20кВА	
	Напряжение	415 (380, 400 В опционально)	
	Количество цилиндров	4	
	Тип	Вертикальный ряд четыре	
	Топливный бак	от 100 литров	
	Расход топлива	до 7 л/ч	
	Обвалованный топливный бак	да	
	Кнопка аварийной остановки	да	
	Изолятор батареи	да	
	Полностью закрытый звуконепроницаемый навес	да	
	Водонепроницаемый	да	

### **Требования к коммерческим предложениям:**

- Гарантия на оборудование;
- Указать полный юридический адрес, контактные телефоны и эл.почту;
- Указать полную спецификацию, модель, страну производства товара;
- Указать лишь одну предлагаемую модель оборудования;
- Указать цены в таджикских сомони;
- Ценовое предложение должно быть с печатью, датированным и подписанным;
- Товары должны соответствовать утвержденным стандартам и иметь сертификат качества;
- Цены должны включать транспортировку до места назначения - DDP<sup>1</sup> от имени GIZ;
- **НДС плательщики должны указать сумму НДС отдельно и предоставить копию сертификата плательщика НДС. Если плательщик НДС не укажет сумму НДС, его предложение будет исключено из конкурса;**
- Условия оплаты: перечислением на банковский счет после доставки товаров в полном объеме.

### **Подача коммерческих предложений:**

- На электронный адрес [TJ\\_Quotation@giz.de](mailto:TJ_Quotation@giz.de) до 17:00 часов **30-го марта 2022 г.** В теме просим указать номер тендера № **91161043**.

### **Срок доставки: Укажите кратчайшие сроки доставки.**

**Место доставки: г. Хорог**

### **Дополнительная информация:**

Германское общество по международному сотрудничеству (GIZ) в Таджикистане освобождена от уплаты таможенных пошлин при импорте товаров, предназначенных для партнеров GIZ в Таджикистане, в связи с чем просим указать цены без растаможки.

<sup>1</sup> Поставщик предоставит прошедший экспортную и импортную таможенную очистку, и готовый к передаче товар в распоряжение покупателя в указанном месте назначения.



Исполнитель:



## Invitation to tender

The German Society for International Cooperation (GIZ) in Tajikistan invites interested firms and private entrepreneurs registered in the Republic of Tajikistan to participate in the tender for the purchase of Generator for the GIZ project.

### Specification of goods:

#	Description	Specification	Quantity
<b>1</b>	<b>Diesel - Generator:</b>		<b>1</b>
	Prime rated power	16KW/20KVA	
	Voltage	415 (380, 400V optional)	
	Number of cylinder	4	
	Type	Vertical in - line four	
	Fuel tank	from 100 litres	
	Fuel consumption	up to 7 L/h	
	Bunded fuel tank	Yes	
	Emergency stop button	Yes	
	Battery isolator	Yes	
	Fully enclosed soundproof canopy	Yes	
	Waterproof	Yes	

### **Requirements for commercial offers:**

- Warranty on equipment;
- Provide full legal address, contact numbers and e-mail;
- List all items, complete specification, model, country of production, etc.;
- The price proposal must be stamped, dated and signed;
- Currency: Tajik somoni.
- Goods must comply with approved standards and have a quality certificate;
- Prices must include assembly at place and transportation to GIZ Office – DDP1 on behalf of GIZ;
- The VAT amount must be specified separately. VAT payers must provide a copy of the VAT payer certificate;
- Terms of payment: by transfer to the bank account after delivery of the goods in full;

### **Submission of commercial offer:**

- By e-mail to [TJ\\_Quotation@giz.de](mailto:TJ_Quotation@giz.de) before 17:00 am on March 30<sup>th</sup>, 2022. In the subject, please indicate the number of the tender **91161043**.

**Delivery time:** Indicate your shortest delivery time.

**Place of delivery:** Khorog.

**Additional information:** The German Society for International Cooperation (GIZ) in Tajikistan is exempted from customs clearance of goods destined for GIZ partners in Tajikistan, so please indicate prices without customs clearance.